|  |  |  |
| --- | --- | --- |
|  | **M Muruganantham B.E .,** “***Without translation, we would be living in provinces bordering on silence.”*****sivasuryaraj@gmail.com****+91 8754574185**  |  |

**Language Pair: English-Tamil**

**Skill Set:**

 **Translation, Content writing, Editing, Proof Reading, Localization, Transcreation, Translation Quality Assessment, subtitling, Transcription, Voice Over, Copy writing & Academic services.**

**Linguistic Qualification:**

 **Writer, Native speaker, Orator, Tamil autodidact, Strong Command over Grammar, Researcher in Tamil-ITES adaptability.**

**Areas of Expertise:**

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **ACADEMICS** | **LEGAL** | **RELIGION** | **WEBSITE** |
| **TECHNICAL** | **ECONOMICS** | **MEDIA** | **MOBILE APP** |

**Experience:**

* **Working as a Translator& Content writer in *Shankar IAS Academy, Chennai on part time basis since* November 2016 .**
* **Part-time book translator cum reviewer working with** [**Tamil Nadu Textbook and Educational Services Corporation**](https://textbookcorp.in/users/login)**,Chennai.**
* **Experienced freelancer working alongside various agencies.**
* **Translated over 5.50 Lakh words since November 2016.**
* **Contributed over 150K words through articles in various fields.**

**Translation Praxis:**

 **I refer standardised trusted sources to enhance the translation *and coin new words* to meet the growing demand in ICT by following *authenticated-prevalent* resources. I believe in *short-rich-localized-easy* flowing translation with appropriate etymology. I possess a spectrum of in-depth knowledge in areas ranging from ancient to contemporary literature. I constantly endeavour to keep myself updated with the recent *Socio-politico-cultural changes, which helps in the* usage of words contextually.**

 **I am looking forward to working with you to contribute and develop my learning curve. Ideals: Best in class quality, highly organised, speedy turn around time.**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Languages known**  | **:** | **Tamil, English, Malayalam.** |
| **Languages Learning**  | **:** | **Badgas, Kannada, Telugu, Russian, Spanish, French &Hindi.** |
| **Hobbies** | **:** | **Learning languages, Reading, Gardening &Listening Radio.** |
| **Reference** | **:** | **On request** |
| **Output/day** | **:** | **2000 words/day.** |
| **Output Format** | **:** | **Word/Excel/SmartCat or Any other required platform.** |
| **My suitability** | **:** | **I can give you best Literary services and will be suitable for Translation, Editing and Quality Management. I strive to take flat translation to a lustrous next level, as I assimilate and reproduce in my native language.** |
| **Weakness** | **:** | **I'm afraid I am not yet ready for Tamil to English services.** |
| **Address** | **:** | **180/35,Chennai flats,Thirumangalam,Chennai-40,India.** |

**Linguistic connect and history:**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Age** | **Description** | **How it will be useful?** |
| **0-5** | **Learnt Basics** | **Native sounds for authenticity.** |
| **5-16** | **Schooling in Tamil** | **Subject knowledge in Tamil.** |
| **17-21** | **Engineering in English** | **Technological ideas, Technical translations** |
| **21-22** | **Worked in TN Govt.** | **Learnt administrative Translation and Drafting** |
| **22-25** | **Preparing UPSC** | **Contemporary Affairs ,professional Translation**  |
| **25-26** | **Worked in TN Govt.** | **Learnt Legal Translations** |
| **26-till now** | **Freelancer cum Writer** | **Language updation [English and Malayalam to and fro Tamil]** |

**Work Charter:**

1. My cost must be revised.

    General content:**0.90 INR**

    Technical Content: **1.20 INR**

    Review: Half-of-the above cost.

2. i will be**available for long term**projects; And may daily Output **General 2000 words/ 24 hours**, **Technical 1500 Words/ 24 hours.**

3. **General response time:** Sooner the reception of the mail/ **Maximum 6 hours** (Unavoidable circumstance), Beyond that the task is considered as accepted with "Same cost and Deadline" [ For the sake of Client's benefit, not a way of regular process]

4. **Completion time:** On time, Else Minimum intimation time will be **5 hours after** the acceptance of the task or **else 12 hours before** the deadline, as the case suits whichever may be. Unless specified, the progress is on time.

5. **Quality** will not be compromised for the cost or time;

6. **Reviews** will be based on style guide and If the Translation is very poor, Review will not be done[ if it requires altogether a fresh translation ] .

7. Though Translation is defended 100 %, I can't offer a **"certified Translation".**

**Annexure : Translation Samples**

**Date & Place :01/03/2020, Chennai. M. Murugananatham**

***“Writers make national literature, while translators make universal literature”***